

Universidade Federal do Rio Grande do Sul – UFRGS – Porto Alegre – RS

Grupo de pesquisa

ATT-UFRGS - Acessibilidade textual e terminológica, linguagem simples e inclusiva

Endereço para acessar este espelho: dgp.cnpq.br/dgp/espelhogrupo/8068544556205958

Identificação

Endereço / Contato

Repercussões

Linhas de pesquisa

Recursos humanos

Instituições parcerias

INCTs parcerias

Indicadores de RH

Equipamentos e Softwares

Identificação

Situação do grupo: Certificado

Ano de formação: 2010

Data da Situação: 25/04/2023 14:56

Data do último envio: 12/10/2025 16:53

Líder(es) do grupo: Maria Jose Bocorny Finatto

Área predominante: Linguística, Letras e Artes; Linguística



Grupo de Pesquisa ATT-UFRGS – fundado em 2010

<http://dgp.cnpq.br/dgp/espelhogrupo/788648>

Coordenação: Maria José Bocorny Finatto (CNPq – UFRGS)

Desde 2010

Foco: **Pesquisa**
Linguística-
Terminologia – textos
- comunicação

Temas de Utilidade
Pública

TRABALHADORES
ADULTOS

Escolaridade limitada
+ pouco hábito
Leitura

+ **Público infanto-**
juvenil + Público
60+ (NOVO -2025)



Desafios da Comunicação sobre temas de Utilidade Pública no Brasil

Colaboração : Doutoramentos {Liana Paraguassu/Bruna R. da Silva + Pós-Doc **Heloísa O.K. Delgado** *
Mestrados: **Francine F. Esteves** – Mestrado + Bolsistas de IC: **Felipe Duarte** + **Eduarda Bertotto** – CNPq -
FAPERGS-UFRGS
+ consultores profissionais da Saúde – **Oncologia + Cuidados Paliativos + THB** * + Outros TEMAS –

EASY LANGUAGE/ PLAIN LANGUAGE/ **LINGUAGEM SIMPLES**

Fonte:
Maaß, Christiane
2020

Linguagem
“Técnica”

Linguagem
Facilitada

Pessoas com
limites
cognitivos

Pessoas com **limites***
educacionais/culturais

Ferramenta MedSimple – ATT-UFRGS

MEDSIMPLES => sistema *on-line* para ajudar - com sugestões - quem produz textos sobre temas médicos – termos técnicos e palavras difíceis

ENURESE: fazer xixi na cama; falta de controle da urina, geralmente durante o sono em crianças com 5 anos ou mais

ENCEFALOPATIA HIPÓXICO-ISQUÊMICA: problema no cérebro causado por falta de oxigênio

PROTELAR: adiar, deixar para depois

MITIGAR: diminuir

EFEITOS DELETÉRIOS: ????



Traduzir = simplificar

Tradução INTRALINGUÍSTICA

JAKOBSON: 1959+1969

ZETHSEN, K. K. Intralingual translation: an attempt at description. Meta, Montreal - Canadá, 54 (4). pp. 795-812, 2009.

NÓS E A FENIL

Conheça os personagens da história

Fenilcetonúria

FENIL



Eu sou a Fenilalanina, mas pode me chamar de Fenil. Sou um Aminoácido.

ENZIMA

Oi, sou a Enzima dorminhoca. Estou sempre com sono e não consigo ajudar a Fenil.



PROTEÍNA

Eu sou a Proteína e estou em muitos alimentos. Sou formada por blocos de Aminoácidos.



AMINOÁCIDOS

Nós somos os Aminoácidos. Somos blocos. Vários de nós, juntos, formam uma Proteína.



Somos as pessoas que querem aprender sobre Fenilcetonúria!



Autoria:

Bruna Bento dos Santos (HCPA, HAOC)
Vanessa Cristina Lima Monteiro (UFRGS)
Bibiana Mello de Oliveira (UFRGS)
Soreia Poloni (HCPA)
Carolina Fischinger Moura De Souza (HCPA)

Ilustrações:

Líliã Farret Refosco (HCPA)
Juliana Augusta Albieri Dominato (HAOC)
Bruna Rodrigues da Silva (UFRGS)
Maria José Bocorny Finatto (UFRGS)
Ide Vanessa D. Schwartz (HCPA, UFRGS)
Ilustrações: Izadora do Canto (UFRGS)

Apoio:

HCPA = Hospital de Clínicas de Porto Alegre
HAOC = Hospital Américo Oswaldo Cruz
UFRGS = Universidade Federal do Rio Grande do Sul



Abril / 2023

Traduzir =
Simplificar
NOVOS
FORMATOS
2023

Simplificação sugerida

Itens sublinhados => *pop-ups* com sugestões

Clique nos itens sublinhados e avalie as sugestões. O que você julgar adequado será incluído no texto clicando em ACEITAR.

Manifestações clínicas Em adultos, as manifestações clínicas da COVID-19 incluem febre (88,5 %), tosse (68,6 %), cefaleia, coriza, odinofagia e mialgia. Diarreia, vômitos e anorexia (não necessariamente associados a sintomas respiratórios) foram observados em até metade dos pacientes com COVID-19. Resposta imune específicos durante a infecção pelo SARS-CoV-2. Resposta imune assintomática; estudo retrospectivo infecções são assintomáticas ou oligossintomáticas na referida população. Apesar da transmissibilidade, a apresentação clínica se relaciona à menor expressão celular do vírus nas células humanas ou à resposta imune exagerada relacionada à COVID-19 envolve uma resposta imune exacerbada.

Resposta imune

mecanismo de defesa do organismo, quando o nosso corpo reconhece um invasor, como vírus ou bactérias, e passa a produzir anticorpos (defesas)

ACEITAR

2018-2019

Avalie as sugestões incluídas e faça os ajustes necessários. Você pode EDITAR, COPIAR e EXPORTAR o texto para finalizá-lo.

Ferramenta MedSimples – COVID-19 – veja os módulos **COVID 19 e Pediatria**

Publicações

CAPÍTULO DE LIVRO

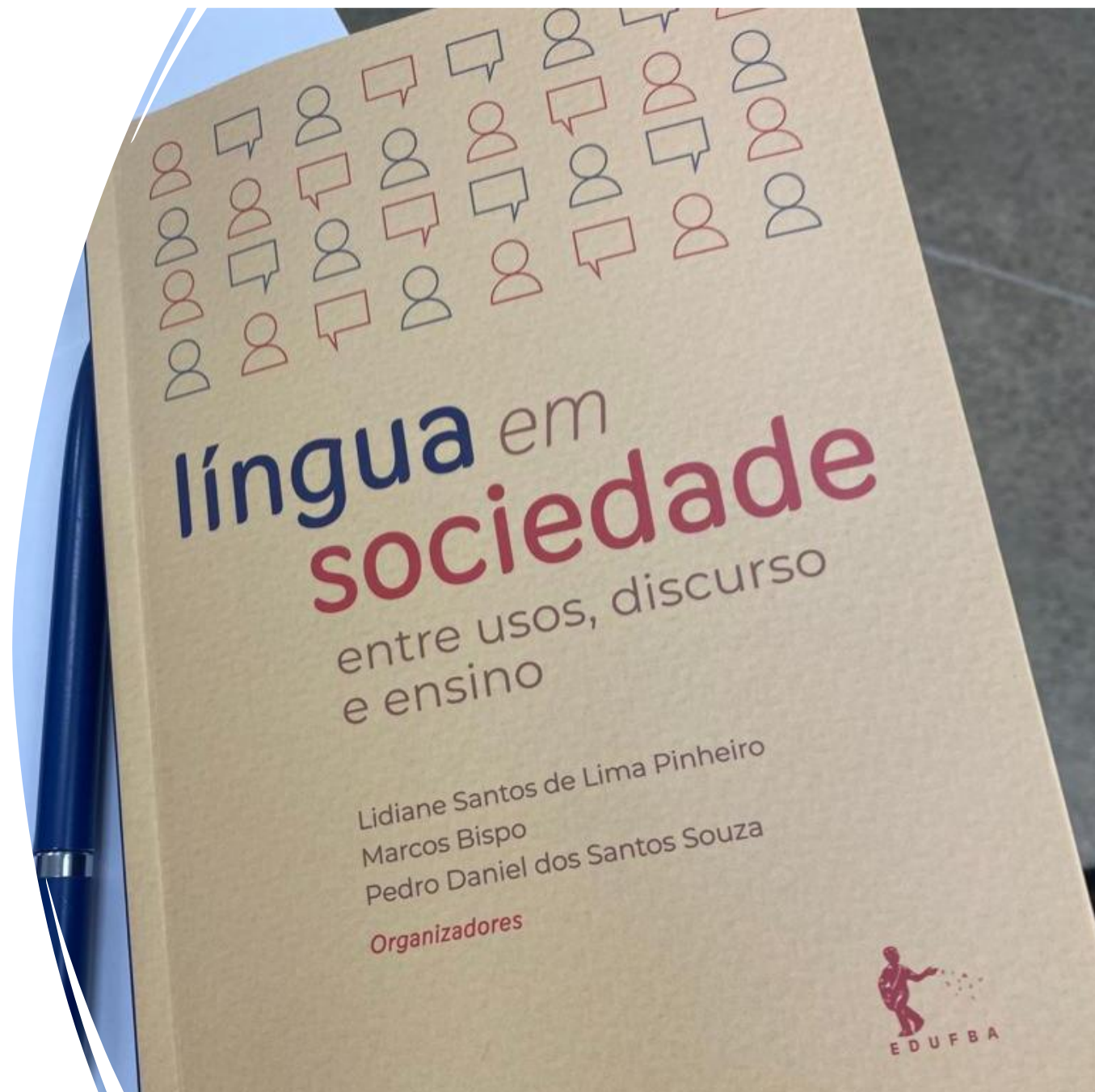
**ACESSIBILIDADE TEXTUAL E
TERMINOLÓGICA: DO PRESENTE
AO PASSADO**

2023 - EDUFBA – Salvador – BA –
impresso e breve em *E-Book* grátis.

ARTIGO CIENTÍFICO

Coleta de dados em **compreensão de Leitura**
servidores terceirizados UFRGS – **textos**
simples e complexos

2025 - [revista Domínios de](#)
[Lingu@gem](#) - v. 19 (2025):



SAERS 2022

ZH 29/05/23

Interpretação de texto está muito abaixo do esperado

Sete em 10 alunos do 3º ano do Ensino Médio da rede pública gaúcha não conseguem identificar qual é a ideia principal

Localizar a informação principal em reportagens e reconhecer a ideia comum e opiniões divergentes sobre o mesmo tema são algumas das habilidades consideradas adequadas para um aluno de 3º ano do Ensino Médio. Mais de sete em cada 10 estudantes desta etapa em escolas municipais e estaduais, contudo, não atingiram esse nível de proficiência em Língua Portuguesa em 2022.

A avaliação, que aplica testes de

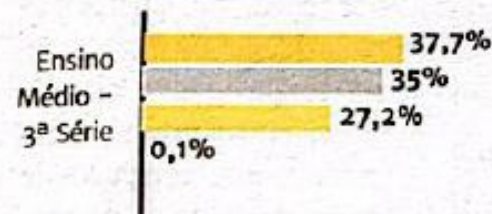
– Percebemos que a tendência de queda no desempenho de 2021 se estabilizou, o que já é algo positivo. No entanto, ela se estabilizou, ainda, em patamares não adequados. É de se comemorar que não estejamos caindo, mas é de se preocupar que ainda não estejamos nos saindo melhor, porque, antes da pandemia, estávamos avançando – observa Marcelo Jerônimo.

Resultados

Prova foi feita por estudantes das redes municipal e estadual em outubro

PORTUGUÊS

● Abaixo do básico ● Básico ● Adequado ● Avançado



Especialista defende foco para leitura e escrita

Um dos focos do material que está sendo trabalhado pela Seduc é o desenvolvimento da leitura e da escrita pelos alunos, o que é justamente o que Dorotea

62% somente acessa via celular
Mulheres, pretos e pardos: aprox. **65%**

PESQUISA

Maioria usa internet só pelo celular

Quase dois terços dos usuários de internet no Brasil (62%) acessavam a rede exclusivamente pelo celular no ano passado. O número representa 92 milhões de pessoas. Os dados fazem parte da Pesquisa Sobre o Uso das Tecnologias de Informação e Comunicação nos Domicílios Brasileiros (TIC Domicílios 2022), desenvolvida pelo Centro Regional de Estudos para o Desenvolvimento da Sociedade da Informação (Cetic.br), do Comitê Gestor da Internet do Brasil (CGI.br), e foram divulgados na manhã de ontem.

De acordo com a pesquisa, o uso da internet apenas pelo celular predominava entre as mulheres (64%), pretos (63%) e pardos (67%), analfabetos e pessoas que cursaram somente a Educação In-

gem obtida antes da pandemia de coronavírus (71%).

O levantamento também analisou pela primeira vez as habilidades dos usuários no acesso à rede. Um dos pontos mostra que entre quem acessa internet somente pelo celular, 37% diz verificar se a informação que encontrou online era verdadeira ou não. No entanto, quando as pessoas se conectam por vários dispositivos, como computador e celular, esse índice aumenta para 74%.

Realizado anualmente desde 2005, o levantamento tem como objetivo medir posse, uso, acesso e hábitos da população brasileira em relação às tecnologias de informação e comunicação. Em 2022, os dados foram coletados de junho a outubro, a partir de res-

postagem obtida antes da pandemia de coronavírus (71%).

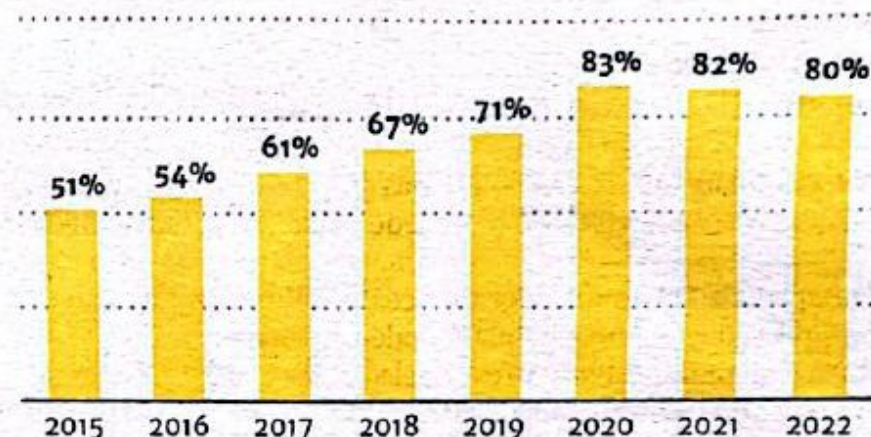
à pandemia, o Cetic.br precisou adaptar seu método de coleta e entrevistou um número menor de pessoas, que foram ouvidas exclusivamente por telefone – o que aumentou a margem de erro.

Desigualdade

A porcentagem de 2022 representa cerca de 60 milhões de residências, sendo que a maioria delas (38 milhões) utilizava internet via cabo ou fibra ótica. Conforme o levantamento, havia mais domicílios conectados nas áreas urbanas (82%) do que nas zonas rurais (68%). A maior diferença, contudo, está relacionada às classes sociais: enquanto 100% dos lares da classe A possuíam acesso à internet, apenas 60% das casas das classes D/E

Domicílios com acesso à rede no Brasil

Índice caiu no ano passado em relação a 2021, mas volume ainda é bem superior ao verificado antes da pandemia



Fonte: Pesquisa sobre o uso das tecnologias de informação e comunicação nos domicílios brasileiros: TIC Domicílios 2022

habilidade (26%) e falta de interesse (16%). A falta de disponibi-

A maior porcentagem de não-usu-
ários (34%) está nas classes D/E.

Quadro 2 – Exemplos de trechos das sentenças com alternativas de reescritas simplificadas

Trecho Original

Logo, a partir da responsabilidade objetiva imputada ao fornecedor, bem como pela ausência de demonstração das **excludentes**, restou comprovada e caracterizada a inscrição indevida referente ao débito questionado, o qual se revelou ilegítimo porque não houve a prova específica da origem do negócio jurídico, causando dano ao nome da parte consumidora.

- → Índice Flesch: -21.895
- → 52 palavras em 1 frase

Reescrita Simplificada

A dívida questionada não existe, pois não se provou que houve uma relação de consumo. Logo, a inscrição do nome da parte consumidora em cadastros de devedores é injusta.

- → Índice Flesch: 59.083
- → 30 palavras em 2 frases

TESE DE DOUTORADO defendida em 2022
LUME UFRGS - ESTER MOTTA

Sentenças judiciais e linguagem simples: um encontro possível e necessário

Perspectivas textuais e comunicativas da Terminologia

DOUTORADO
Ester Motta
(2022)
PPG-LETRAS-
UFRGS

VEJA LUME UFRGS
<https://lume.ufrgs.br/handle/10183/246496>



**UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL
FACULDADE EDUCAÇÃO
PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM EDUCAÇÃO**

ATENÇÃO

Favor, mantenha a porta do banheiro fechada após a realização do processo de limpeza e após o uso, pois:

- É necessário respeitar a privacidade dos/das usuários/as;
- É importante prolongar a vida útil dos braços pantográficos das portas.

Contamos com a colaboração de todos/as e todes!

Secretaria do PPGEDU.

Agradecemos pelo seu apoio à causa da Linguagem Simples/Acessibilidade Textual e Inclusão em temas de Gestão pública, Saúde, Direito(s) e temas de Utilidade Pública

Obrigada!

Vamos
em frente!



Referências bibliográficas => www.ufrgs.br/textecc/acessibilidade/page/cartilha/